

# Zprávy z redakce

## Informations from the editors

### Nový člen mezinárodní redakční rady Prof. Vincenzo Stanghellini

Prof. Stanghellini je specialista v oboru vnitřního lékařství a gastroenterologie, profesor medicíny na Univerzitě v Boloni a předseda pro obor vnitřního lékařství na Oddělení interní medicíny a gastroenterologie Fakultní nemocnice Sv. Uršuly – Malpighi v Boloni.

Byl výzkumným pracovníkem (1981 až 1983) a hostujícím profesorem (1983 až 1985) na Oddělení gastroenterologie Mayo kliniky v Rochesteru v Minnesotě.

Vede úspěšnou skupinu výzkumných pracovníků, jeho hlavní oblastí zájmu v rámci výzkumu jsou patofyziologie funkčních poruch gastrointestinálního traktu, diagnostika a léčba funkčních poruch zažívacího traktu.

Získal hlavní ocenění za dlouhodobý přínos v oblasti výzkumu zažívacího traktu udělené Americkou gastroenterologickou asociací (2009). Je autorem více než 250 vědeckých publikací publikovaných v recenzovaných odborných časopisech.

Prof. Stanghellini je členem UEGF, Evropské společnosti neurogastroenterologie a motility (bývalý člen řídicího výboru), AGA, SIMI (Italská společnost vnitřního lékařství – bývalý předseda regionálního výboru), SIGE (Italská gastroenterologická společnost), GISMAD (Italská skupina pro studium gastrointestinální motility – bývalý prezident); IFFGD (Mezinárodní



nadace pro funkční poruchy zažívacího traktu – člen správní rady).

Působí rovněž jako zástupce šéfredaktora a člen redakční rady mnoha recenzovaných odborných časopisů.

## Anoncování odborných akcí

Dovolte, abychom vás informovali o nových pravidlech pro anoncování odborných akcí v časopise Gastroenterologie a hepatologie, platných od roku 2015.

1. Jedná-li se o odbornou akci, kterou pořádá ČGS, ČHS nebo SGS, SHS (případně odborná sekce některé z těchto společností) a v inzerátu bude uvedeno, že některá z těchto společností (nebo všechny) je pořá-

datelem akce, potom je zveřejnění standardně bezplatné a vydavatelství umístí oznámení (dodané v tiskové kvalitě/případně jen text) v požadovaném čísle/číselech ročníku na základě pokynu vedoucího redaktora odpovědnému redaktorovi časopisu.

2. V případě, že byl jiný pořadatel než alespoň jedna z výše uvedených odborných společností (např. lékařská fa-

kulta, jiná odborná společnost, nemocnice apod.), je potřeba poslat e-mailem „reciproční“ objednávku, na základě které se nakladatelství stane jedním z mediálních partnerů pořádané akce a logo nakladatelství/časopisu bude uvedeno např. na tištěných materiálech akce, webových stránkách apod. Více podrobností předává a objednávky vyřizuje marketinkové oddělení: [marketing@ambitmedia.cz](mailto:marketing@ambitmedia.cz).

## Erratum

V časopise Gastroenterologie a hepatologie 1/2015 byly otištěny dva příspěvky, u nichž nebyli uvedeni dva spoluautoři – MUDr. Přemysl Falt, Ph.D. u článku Doporučené postupy chirurgické léčby pacientů s nespecifickými střevními záněty – 1. část: předoperační příprava a MUDr. Martin Lukáš u článku Biologic therapy does not affect results of endoscopic balloon dilations in Crohn's disease patients.

## Doporučené postupy chirurgické léčby pacientů s nespecifickými střevními záněty – 1. část: předoperační příprava

Recommended surgical treatment methods in patients with idiopathic inflammatory bowel diseases – part 1: pre-operative preparation

Z. Šerclová<sup>1</sup>, O. Ryska<sup>1</sup>, M. Bortlík<sup>2,3</sup>, D. Ďuricová<sup>2,4</sup>, R. Gürlich<sup>5</sup>, P. Lisý<sup>5</sup>, J. Örhalmi<sup>6</sup>, P. Kohout<sup>7</sup>, L. Prokopová<sup>8</sup>, V. Zbořil<sup>8</sup>, T. Douda<sup>9</sup>, P. Drastich<sup>10</sup>, A. Novotný<sup>11</sup>, P. Matějková<sup>12</sup>, K. Mareš<sup>13</sup>, O. Shonová<sup>14</sup>, L. Hrdlička<sup>15</sup>, J. Koželuhová<sup>16</sup>, J. Stehlík<sup>17</sup>, M. Kasalický<sup>18</sup>, J. Kalvach<sup>18</sup>, J. Bronský<sup>19</sup>, M. Tomanová<sup>20</sup>, M. Liberda<sup>21</sup>, P. Falt<sup>22</sup>, M. Lukáš<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Chirurgické oddělení, Nemocnice Hořovice, a. s.

<sup>2</sup>Klinické a výzkumné centrum pro střevní záněty ISCARE I.V.F. a. s. Ústav lékařské biochemie a laboratorní diagnostiky 1. LFUK A VFN v Praze

<sup>3</sup>Interní klinika 1. LFUK a ÚVN v Praze

<sup>4</sup>Ústav farmakologie, 1. LFUK v Praze

<sup>5</sup>Chirurgická klinika 3. LFUK a FN Královské Vinohrady, Praha

<sup>6</sup>Chirurgická klinika LFUK a FN Hradec Králové

<sup>7</sup>Interní oddělení, Thomayerova nemocnice, Praha

<sup>8</sup>Interní gastroenterologická klinika LF MU a FN Brno

<sup>9</sup>II. interní gastroenterologická klinika LFUK a FN Hradec Králové

<sup>10</sup>Klinika hepatogastroenterologie, IKEM, Praha

<sup>11</sup>IV. interní klinika – klinika gastroenterologie a hepatologie 1. LFUK a VFN v Praze

<sup>12</sup>Gastroenterologie EGK s. r. o., Sanatorium sv. Anny, Praha

<sup>13</sup>Interní oddělení, Nemocnice Na Homolce, Praha

<sup>14</sup>Gastroenterologické oddělení, Nemocnice České Budějovice

<sup>15</sup>Gastroenterologická ambulance, Poliklinika Budějovická, Praha

<sup>16</sup>I. interní klinika LFUK a FN Plzeň

<sup>17</sup>Gastroenterologické oddělení, Krajská zdravotní a. s., Ústí nad Labem

<sup>18</sup>Chirurgická klinika 2. LFUK a ÚVN Praha

<sup>19</sup>Pediatrická klinika LFUK a FN v Motole, Praha

<sup>20</sup>Interní oddělení, Nemocnice Jihlava

<sup>21</sup>Gastroenterologická ambulance, Nemocnice Valašské Meziříčí

<sup>22</sup>Centrum péče o zažívací trakt, Vítkovická nemocnice a. s., Ostrava

## Biologic therapy does not affect results of endoscopic balloon dilations in Crohn's disease patients

Biologická léčba nemá vliv na výsledky endoskopické balónkové dilatace u pacientů s Crohnovou nemocí

I. Romanko<sup>1,2</sup>, M. Bortlík<sup>1,3</sup>, D. Ďuricová<sup>1,4</sup>, M. Lukáš Jr<sup>1</sup>, N. Machková<sup>1</sup>, V. Hrubá<sup>1</sup>, K. Mitrová<sup>1</sup>, M. Lukáš<sup>1,5</sup>

<sup>1</sup>Klinické a výzkumné centrum pro střevní záněty ISCARE I.V.F. a. s., Praha

<sup>2</sup>III. interní klinika 1. LFUK a VFN v Praze

<sup>3</sup>Interní klinika 1. LFUK a ÚVN Praha

<sup>4</sup>Ústav farmakologie, 1. LFUK v Praze

<sup>5</sup>Ústav lékařské biochemie a laboratorní diagnostiky, 1. LFUK v Praze



# maltofer<sup>®</sup>

(polymaltosum ferricum)

Trojmočné železo - polymaltózový komplex

## železo s diFe<sup>+++</sup>rencí



Maltofer<sup>®</sup> je spolehlivý zdroj zásob železa

### Účinnost

Podáním přípravku s jídlem se resorbce zvyšuje 4x

### Snášenlivost

Nízké procento nežádoucích účinků zažívacího traktu

### Bezpečnost

Bez rizika intoxikace - dosud nebyl zaznamenán případ předávkování  
Bez interakce s dalšími léky

#### ZKRÁCENÝ SOUHRN ÚDAJŮ O PŘÍPRAVKU

**MALTOFER 10 mg/ml, sirup**, tmavě hnědý roztok, 1 ml sirupu obsahuje polymaltosum ferricum 35,7 mg, což odpovídá ferrum (Fe<sup>3+</sup>) 10 mg. **MALTOFER (50 mg/ml, perorální kapky)**, roztok 1 ml (20 kapek) roztoku obsahuje: polymaltosum ferricum 178,6 mg, což odpovídá ferrum (Fe<sup>3+</sup>) 50 mg. **MALTOFER žvýkácké tablety**, hnědo-bílé skvrnitě tablety. Jedna tableta obsahuje 357 mg polymaltosum ferricum, ekvivalent 100 mg Ferrum-ion (3+) a 0,35 mg acidum folicum. **Terapeutické indikace:** Léčba latentního nedostatku železa a anémie z nedostatku železa (manifestního nedostatku železa) dospělých, mladistvých a dětí. Přípravek je těhotným možné podávat preventivně. **Dávkování:** Velikost dávky a trvání léčby závisí na rozsahu nedostatku železa: viz dávkovací tabulka. **Manifestní nedostatek železa:** léčba trvá asi 3-5 měsíců až do dosažení normálních hodnot hemoglobinu. V léčbě by se mělo následně ještě několik týdnů pokračovat, u těhotných žen alespoň do porodu, v dávkách uváděných pro latentní nedostatek železa. **Způsob podávání:** Denní dávku lze užít najednou nebo rozdělit do 2 až 3 dílčích dávek. Přípravek se užívá během jídla nebo bezprostředně po něm. Pro usnadnění přesného dávkování sirupu je přiložena odměrná lžička. Maltofer sirup, gtt se může kombinovat s ovocnými nebo zeleninovými šťávami nebo s kojeneckou výživou. **Kontraindikace:** Hypersenzitivita (přecitlivělost) na polymaltosum ferricum nebo na kteroukoli pomocnou látku. Nadměrné množství železa (např. hemochromatóza, hemosideróza) anebo poruchy využití železa (např. anémie z otravy olovem, siderochrestická anémie, talasemie) a anémie nezpůsobené nedostatkem železa (např. hemolytická anémie). **Zvláštní upozornění a opatření pro použití:** **Upozornění pro diabetiky:** v 1 ml sirupu je 0,48 g sacharózy. V průběhu léčby přípravkem Maltofer sirup může dojít k tmavému zbarvení stolice, které však nemá žádný klinický význam. Až dosud nebyly pozorovány žádné interakce. Vzhledem k tomu, že železo je vázáno v komplexu, jsou iontové interakce se složkami potravy (fyty, oxaláty, tanin atd.) nebo při současném podávání léků (tetracykliny, antacida) nepravděpodobné. Haemocult test (selektivní pro Hb) k odhalení okultního krvácení ve stolici není narušen a není proto potřebné léčbu přerušit. **Těhotenství:** Reprodukční studie na experimentálních zvířatech neprokázaly ohrožení plodu. Kontrolované studie u těhotných žen po prvním trimestru rovněž neprokázaly jakékoli nežádoucí účinky na matku a novorozence. Neexistují důkazy o rizicích v prvním trimestru těhotenství a negativní vliv přípravku na plod je nepravděpodobný. **Kojení:** Mateřské mléko přirozeně obsahuje železo vázané na laktoferrin. Není známo, jaké množství železa přechází z komplexu do mateřského mléka. Není pravděpodobné, že by podávání přípravku Maltofer sirup způsobilo u kojenčů nežádoucí účinky. **Nežádoucí účinky:** **Gastrointestinální poruchy:** **Velmi vzácné:** bolest břicha, zácpa, průjem, nevolnost, dyspepsie, zvracení. **Poruchy kůže a podkožní tkáně:** **Velmi vzácné:** kopřivka, rash, exantém, pruritus (svědění). Gastrointestinální poruchy, např. pocit plnosti, pálení žáhy, tlak v nadbříšku, nevolnost, zácpa nebo průjem se mohou objevit příležitostně. Přebarvení zubů je nepravděpodobné ani po dlouhodobém používání přípravku. **Intoxikace ani přetížení organismu železem nebylo při předávkování pozorováno**, protože železo z komplexu hydroxidů železitých s polymaltosou se v trávicím traktu nevyskytuje volně a není proto vychytáváno pasivní difúzí. Až dosud **nebyly pozorovány žádné známé příznaky předávkování jinými přípravky železa** (např. solemi dvojmocného železa), jako jsou pokles krevního tlaku, šok, metabolická acidóza, kóma nebo křeče. Předávkování přípravkem Maltofer je málo pravděpodobné. **Doba použitelnosti:** 3 roky. Uchovávejte při teplotě do 25 °C v původním obalu (lahvičku v krabičce), aby byl přípravek chráněn před světlem. **DRŽITEL ROZHODNUTÍ O REGISTRACI:** Vifor France SA, 7-13, Bd Paul Emile Victor, 92200 Neuilly-sur-Seine, Francie **REGISTRAČNÍ ČÍSLO:** Maltofer sirup: 12/090/02-C, Maltofer kapky 12/089/02-C, Maltofer tablety 12/317/03-C, Maltofer Fol 12/318/03-C **DATUM PRVNÍ REGISTRACE / PRODLOUŽENÍ REGISTRACE:** Maltofer sirup, kapky 17.4.2002 / 7.5.2014, tablety 22.10.2003 / 9.5.2012, Maltofer Fol 22.10.2003 / 9.5.2012 **DATUM REVIZE TEXTU:** Sirup: 7.5.2014 (č.j. 229281/2011) kapky 20.8.2014 (č.j. 229282/2011), tablety 9.5.2012 (č.j. 41555/2012), Maltofer Fol 9.5.2012 (č.j. 41555/2012)